

Sprachenverzeichnis

(§ Ü = Übersetzer / Sprachmittler für schriftliche Sprachübertragung)
(§ D = Dolmetscher / Sprachmittler für mündliche und schriftliche Sprachübertragung)

Albanisch

Irene **Boldt-Bregu**

Albanisch § D/Ü

Platanenstraße 2
82024 Taufkirchen

boldtbregu@aol.com
www.boldt-bregu.de

Tel.: 089 / 69 75 93 25
Fax: 089 / 69 75 93 26
Mobil: 0177 / 205 2677

Arben **Coli**

Albanisch § D/Ü

Schleißheimer Str. 4
80333 München

arbencoli@gmx.net
www.arben-coli.de

Fax: 089 / 215 39 220
Mobil: 0170 / 4993829

Arabisch

Dr. Dalal **Arsuzi-Elamir**

Arabisch § D/Ü

Hofmannstr. 11E
91052 Erlangen

info@arsuzi-elamir.de
www.arsuzi-elamir.de

Tel.: 09131 / 202025
Fax: 09131 / 817165
Mobil: 0179 / 4713111

Dr. Khaled **Atallah**

Arabisch § Ü
Französisch § Ü

Bromberger Str. 3
81929 München

dr.atallah@t-online.de

Tel.: 089 / 93 56 98
Fax: 089 / 930 25 16
Mobil: 0171 / 573 82 05

Reinhard M. **Barsa**

Arabisch § D/Ü

Kernbauernstr. 22
82061 Neuried

uebersetzungen@Barsa.info

Fax: 03212 / 159 5391
Mobil: 0171 / 8023035

Sayed **Gadalla**

Arabisch §D/Ü

Albert-Roßhaupter-Str. 70
81369 München

Sgadalla@hotmail.de

Tel.: 089 / 454 775 61
Fax: 089 / 454 775 62
Mobil: 0173 / 350 31 90

Bina **Ismaeel**

Arabisch § Ü

Postfach 44 02 47
80751 München

info@bina-ismaeel.de

Tel.: 089 / 32 666 666
Fax: 089 / 32 666 667
Mobil: 0174 / 3770236

Bosnisch

Ingrid **Babic**

Nymphenburger Str. 20

Tel.: 089/52304080

Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	80335 München	Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Renata Cupic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana Fain Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir Glowatzky Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora Jovicic Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana Kapidzic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana Seidlmayer Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Adaleta Weeser Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638

Bulgarisch

Kalina Dimitrova-Mieskes Bulgarisch § D/Ü	Goethestr. 21 80336 München kalina.mieskes@gmx.de www.bulgarischer-uebersetzungsdienst.de	Tel.: 089 / 99 20 19 06 Fax: 089 / 94 40 49 02 Mobil: 0179 / 3230689
Larissa Fischer Bulgarisch § Ü	Gärtnerstr. 62b 80992 München fischer@bulgarische-uebersetzungen.de	Tel.: 089 / 910 16 16 Fax: 089 / 910 59 529 Mobil: 0160 / 78 13 961

Konferenzdolmetscherin Senior (VKD-BDÜ) Öffentlich bestellte und allgemein beidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die bulgarische Sprache

Vesselina Meurer Bulgarisch § D/Ü	Kunstmühlstr. 9 83026 Rosenheim vesselina.meurer@gmx.de	Tel.: 08031 / 900 84 67 Fax: 08031 / 900 84 68 Mobil: 0170 / 18 49 884
---	---	--

Elen Oliver Bulgarisch § Ü	Thalkirchner Str. 68 80337 München elen.oliver@gmx.de	Tel.: 089 / 52 33 267 Fax: 089 / 21 96 95 93 Mobil: 0170 / 44 24 869
--------------------------------------	---	--

Chinesisch

Xingyue Färber Chinesisch § D/Ü	Herbergstr 61a 80995 München faerber@chin-ue.de www.chin-ue.de	Tel.: 089 / 3123 0050 Fax: 089 / 3123 0051 Mobil: 0172 / 8519489
---	---	--

Günther Höldrich Chinesisch § D/Ü	Orthstrasse 52 81245 München hoeldrich@gmx.de www.guenther-hoeldrich.de	Tel.: 089 / 31 23 11 15 Fax: 089 / 88 91 99 84 Mobil: 0160 / 95824802
---	--	---

Désirée Oberländer Chinesisch § D/Ü	Kaulbachstr. 26 80539 München info@china-translations.de www.china-translations.de	Tel.: 089 / 2800939 Fax: 089 / 28788973 Mobil: 0171 / 7465597
---	---	---

Fiona Tan Chinesisch § Ü	Klenzestr. 82 80469 München tan-translation@outlook.com www.tan-translation.ch	Tel.: 089 / 71696382 Mobil: 0157 / 8561 2299
------------------------------------	---	---

Englisch

Sigrid Abele Englisch § D/Ü	Kemptener Str. 2F 86163 Augsburg sigrid.abele@for-english.de www.for-english.de	Tel.: 0821 / 262 89 120 Fax: 0821 / 262 89 129 Mobil: 0157 / 37819740
---------------------------------------	--	---

Dirk Adlung Englisch § D/Ü Russisch § D/Ü	Bellinzonastraße 1 81475 München dirk.adlung@t-online.de www.ostwindisch.de	Tel.: 089 / 75077601 Fax: 03222 / 3720431 Mobil: 0173 / 68 27 883
--	--	---

Joseph Adoni Englisch § D/Ü	Schnepfenhorststr. 56 90439 Nürnberg josi.adoni@gmail.com	Tel.: 0911 / 14410551 Mobil: 0176 / 63331548
---------------------------------------	---	---

Tätig seit 1990 - Alle Texte und Themen in den Fachgebieten Recht, Wirtschaft und Finanzen

Claudia Anspach Englisch § Ü	Oefelestr. 17 81543 München info@fachuebersetzungen-rech.com	Tel.: 089 / 23153152 Fax: 089 / 27780895956 Mobil: 01577 / 8827121
--	--	--

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Dietlind Böenkamp

Englisch § Ü

Birkenleiten 29
81543 München

buerboeekamp@t-online.de
www.transcontract.de

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Juristische Fachübersetzungen und Dolmetschen IT-EN-DE, Fachgebiete: Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina Chegini

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

bettina.chegini@gmx.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 200 000 48
Fax: 089 / 2354 94 620
Mobil: 0172 / 53 44 055

Tamara Ferencak

Englisch § D/Ü

Heinrich-Böll-Str. 7
85386 Eching

info@all-about-words.de
www.all-about-words.de

Tel.: 089/ 740 30 719
Fax: 089 / 740 33 800
Mobil: 0170 / 4309 467

Nina Hegendörfer

Englisch § D/Ü

Herbststr. 39
82194 Gröbenzell

info@pro-interpreting.com
www.pro-interpreting.com

Tel.: 08142 / 669 5330
Mobil: 0176 / 23989847

Beeidigte Übersetzerin und Dolmetscherin mit 22 Jahren Berufserfahrung. Fokus auf Medizin und Medizintechnik.

Eveline Krause

Englisch § D/Ü

Hauptstraße 20a
85399 Hallbergmoos

quipipa-dias@wordshmiths.com
www.wordshmiths.com

Tel.: 0811 / 998 99 581
Fax: 0811 / 998 99 582
Mobil: 0174 / 3033228

Über 20 Jahre Erfahrung: Beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für Englisch (Landgericht Landshut), spezialisiert auf Life Sciences (Medizin, Medizintechnik, Pharmazie, Biotechnologie), Patent- und Markenrecht, Urkunden.

Jeannette Lakèl

Englisch § D/Ü

Am Graben 1
84028 Landshut

info@lakel-translation.de
www.lakel-translation.de

Tel.: 0871 / 456 20
Mobil: 0171 / 4425087

Daniela Lenné-Wolf

Englisch § Ü

Neufriedenheimer Str. 52
81375 München

daniela.kopecky@t-online.de

Tel.: 089 / 71 15 74
Fax: 089 / 71 17 73
Mobil: 0172 / 851 9113

Christina Lücke-Lohr

Englisch § D/Ü

Edelweißstr. 26
83620 Feldkirchen-Westerham

Tel.: 089 / 723 64 31
Fax: 08063 / 67 58

US-Amerikaner - Jurastudium an der University of London (UK) - mehr als 20 Jahre Berufserfahrung in den Fachgebieten Immobilien, IT, Recht und Wirtschaft

Aaron Maddox

Englisch § D/Ü

83346 Bergen

aaronmaddox@yahoo.com

Mobil: 0178 / 354 0055

Peter Richter

Englisch § D/Ü

Rosenheimer Landstr. 6a
85521 Ottobrunn

Tel.: 089 / 609 76 56
Fax: 089 / 609 65 18

richter-peter@web.de

Jördis Ripke

Englisch § Ü

Beer-Walbrunn-Str. 36
81247 München

mail@joerdisripke.de
www.joerdisripke.de

Tel.: 089 / 12 71 88 64
Mobil: 0176 / 6265 5429

Professionelle Sprachdienstleistungen Übersetzen & Dolmetschen Englisch mit Fokus auf IT/Cybercrime, Maschinenbau, Pädagogik, Orthopädie, Pharmakologie & Veterinärmedizin (Weitere Sprachen auf Nachfrage)

Dorothea Saur

Englisch § Ü

Hirschgartenallee 35a
80538 München

finecom@me.com
www.ds-finecom.com

Mobil: 0172 / 105 7105

Elke Sedlmeier

Englisch § D/Ü

Spiegelgasse 2
85435 Erding

info@elkesedlmeier.de
www.elkesedlmeier.de

Tel.: 08122 / 2277946
Fax: 08122 / 1876248

Ute Tobiasch

Englisch §Ü
Französisch §Ü
Spanisch §Ü

Von-der-Pfordten-Straße 35
80686 München

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Tel.: 089 / 58090264
Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

Sandra Winter

Englisch § Ü

Schöngeisinger Str. 47 / 1. Stock
82256 Fürstenfeldbruck

info@wintercon.de
www.wintercon.de

Tel.: 08141 / 34 86 02
Fax: 08141 / 34 86 01

Antonia Isabella Wolf

Englisch § D/Ü

Toemlingerstr. 6B
81375 München

wolf.antoniam@rocketmail.com

Mobil: 0162 / 88 17 885

Französisch

Dr. Khaled Atallah

Arabisch § Ü
Französisch § Ü

Bromberger Str. 3
81929 München

dr.atallah@t-online.de

Tel.: 089 / 93 56 98
Fax: 089 / 930 25 16
Mobil: 0171 / 573 82 05

Volljuristin (Rechtsanwältin) und beeidigte Übersetzerin für die französische Sprache. Juristische Fachübersetzungen, beglaubigte Urkundenübersetzungen

Ruth Benesch

Französisch § Ü

Betzenweg 12
81247 München

uebersetzungen@ruth-benesch.de

Mobil: 0172 / 1974320

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Raymond Böenkamp

Französisch § Ü

Birkenleiten 29
81543 München

buero-boenkamp@t-online.de
www.transcontract.de

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Brigitte Burkart

Französisch § Ü

Artilleriestr. 7
80636 München

Tel.: 089 / 129 29 18
Fax: 089 / 122 888 01
Mobil: 0176 / 622 13155

burkart-muenchen@gmx.de
www.burkart-uebersetzung.de

Gabriele Gleiß-Balthasar

Französisch § Ü

Sprunerstr. 8a
80637 München

Gleiss-Balthasar@t-online.de

Tel.: 089 / 1418844
Fax: 089 / 1414199
Mobil: 0171 / 5355749

Dolmetscheinsätze und juristische Fachübersetzungen Französisch-Deutsch-Französisch, spezialisiert auf Zivilrecht (Wirtschafts- und Gesellschaftsrecht, Immobilien, Familie, Erbrecht, Arbeitsrecht), Strafrecht (alle Bereiche), Jahresabschlüsse, Bilanzen, Urkunden und Zeugnisse

Karin Heese

Französisch § D/Ü

Therese-Studer-Str. 29
80797 München

info@karinheese.de
www.karinheese.de

Tel.: 089 / 201 26 91
Fax: 089 / 201 09 38
Mobil: 0175 / 41 666 49

Kristina Kopecky

Französisch § D/Ü
Spanisch § D/Ü

Magnolienweg 2a
81377 München

KristinaKopecky@aol.com
www.KristinaKopecky.de

Tel.: 089 / 71 94 02 02
Fax: 089 / 71 94 02 03
Mobil: 0172 / 9624547

Uta Naleppa-Clausen

Französisch § D/Ü

Grünreutherstr. 56
90482 Nürnberg

Uta.Clausen@web.de
www.clausen-uebersetzungen.de

Tel.: 0911 / 50 35 89
Fax: 0911 / 50 35 51
Mobil: 0160 / 672 96 23

Ursula Paluch-Schilling

Französisch § Ü
Portugiesisch § Ü

Am Staudengarten 3
81547 München

ups-online@web.de

Tel.: 089 / 69 043 33
Mobil: 0177 / 863 8131

Dr. Mechtild Russell

Französisch § Ü
Russisch § D/Ü

Weiheweg 8
86971 Peiting / Obb.

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Tel.: 08861 / 9418
Fax: 08861 / 908758
Mobil: 0151 / 1531 2370

Csilla Schwab

Französisch § Ü

Schlierseestr. 76
81539 München

csilla@schwab-uebersetzungen.de
www.schwab-uebersetzungen.de

Tel.: 089 123 505 79
Mobil: 0162 / 740 22 21

Ute Tobiasch

Englisch §Ü
Französisch §Ü
Spanisch §Ü

Von-der-Pfordten-Straße 35
80686 München

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Tel.: 089 / 58090264
Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

Armin Weissenseel

Französisch § D/Ü

Kurfürstenplatz 1a
80796 München

Armin.Weissenseel@t-online.de

Tel.: 089 / 273 01 43

 **Georgisch**

Dipl.-Germanistin, Dipl.-Psychologin, Mitglied der Staatlichen Prüfungskommission des Landesprüfungsamtes Hessen (für Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen)

Maka Bauer

Georgisch § D/Ü

Siegesstraße 13
80802 München

maka.bauer@gmx.de
www.dolmetscher-georgisch.de

Mobil: 0160 / 92223212

George **Sukhishvili**

Georgisch § D/Ü

Menradstr. 8
80634 München

g_ibs@yahoo.de

Mobil: 0176 / 24906497

Griechisch

Sotirios **Anagnostis**

Griechisch § D/Ü

Strassbergerstr. 12
80809 München

anagnostis_sotirios@gmx.de

Tel.: 089 / 35737783
Fax: 089 - 54 50 85 70
Mobil: 0172 / 950 1059

Marina **Kommer**

Griechisch § Ü

Hans-König-Str. 9
86161 Augsburg

marinakommer@t-online.de

Tel.: 0821 / 552120
Fax: 0821 / 551018
Mobil: 0172 / 823 9693

Theopisti **Panagiotakou**

Griechisch § Ü

Kordonhausgasse 14
85435 Erding

tp@trans-cat.de

Tel.: 08122 / 179 3379
Fax: 08122 / 179 3421
Mobil: 0176 / 20420154

Dr. Theodoros **Radisoglou**

Griechisch § D/Ü

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

dr.radisoglou@t-online.de
www.radisoglou.de

Tel.: 0911/443387
Fax: 0911/4501167
Mobil: 0172 / 8102106

Italienisch

Elisabeth **Bachhuber**

Italienisch § D/Ü

Sennesweg 13
85540 Haar

info@bachhuber-italienisch.de
www.bachhuber-italienisch.de

Tel.: 089 / 43660268
Fax: 089 / 43660269
Mobil: 0172 / 8903825

Dr.(I.U.L.M Mailand) Laura
Besostri Volland

Italienisch § D/Ü

Heigelstr. 6
81545 München

VollandL@gmx.de

Tel.: 089 / 64 84 45
Fax: 089 / 64 59 56
Mobil: 0171 / 2167612

Juristische Fachübersetzungen und Dolmetschen IT-EN-DE, Fachgebiete: Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Gesellschaftsrecht, Steuerrecht, Jahresabschlüsse

Bettina **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Jakob-Klar-Str. 4
80796 München

bettina.chegini@gmx.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 200 000 48
Fax: 089 / 2354 94 620
Mobil: 0172 / 53 44 055

Beatrix **Luz**

Italienisch § D/Ü

Romanstraße 74
80639 München

bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Tel.: 089 / 856 319 19
Fax: 089 / 856 319 11
Mobil: 0171 / 75 11 967

Natalie **Padovan**

Italienisch § D/Ü

Säbener Str. 32
81547 München

padovan@gmx.de

Tel.: 089 / 64 48 28
Fax: 089 / 6 42 37 72
Mobil: 0171 / 871 84 48

Beeidigte Dolmetscherin – auch simultan – mit Tätigkeitschwerpunkt Strafrecht & Zivilrecht & Wirtschaft. Beeidigte Übersetzungen – zuverlässig und genau – spezialisiert auf juristische Übersetzungen im Bereich Strafrecht & Zivilrecht. Eilservice möglich.

Sabine **Wimmer**

Italienisch § D/Ü

Schäftlarnstr. 10, Altes K, Bü 400
81371 München

sw@italienisch089.de
www.italienisch-dolmetschen.com

Tel.: 089 / 36 10 60 40
Fax: 089 / 36 10 60 41
Mobil: 0177 / 36 60 400

Koreanisch

Jeeyeon **Shin**

Koreanisch § Ü

Wiesenweg 8
85579 Neubiberg

jeeyeon.shin@gmx.de

Tel.: 089 / 5787 5959
Fax: 089 / 5787 5959
Mobil: 0177 / 2661647

Kroatisch

Ingrid **Babic**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Blazenka **Bajalo**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Romanstr. 23
80639 München

blazenkabajalo@yahoo.de

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Renata **Cupic**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 520 00 22

Svjetlana **Fain**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Gordana **Gass**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir **Glowatzky**

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

tihoglow@gmx.de

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora **Jovicic**

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Frauenlobstr. 3
80337 München

zora.jovicic@t-online.de

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)
Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

Diana **Kapidzic**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Schellingstr. 20
80799 München

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Aldijana **Seidlmayer**

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

office@seidlmayer.de

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Serbisch § D/Ü

www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Adaleta **Weeser**

Gotthardstr. 89
80689 München

Mobil: 0176/24340638

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

info@ahw-uebersetzungen.de

Kurdisch

Nizamettin **Kaya**

Weinbergerstr. 18
81241 München

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

karik@t-online.de

Litauisch

Daina **Fischer**

Michael-Brand-Str. 6A
97078 Würzburg

Fax: 069 / 92894028
Mobil: 0175 / 5662103

Litauisch § Ü

info@deutsch-litauisch.net
www.deutsch-litauisch.net

Niederländisch

Michaela **Fischer**

Hirtenweg 14
82229 Seefeld

Tel.: 08152 / 304 69 05
Mobil: 0170 / 7552545

Niederländisch § Ü

office@fischertrans.biz

Gooitske **Hornstra Moedt**

Obere Büch 2B
91054 Buckenhof

Mobil: 0173 / 900 61 75

Niederländisch § D/Ü

g.hornstramoedt@web.de

Gina **Schloffer-Prins**

Ringbergstr. 5
82054 Sauerlach

Tel.: 08104 / 66 81 33
Fax: 08104 / 66 81 34
Mobil: 0171 / 359 7075

Niederländisch § Ü

gina.schloffer@t-online.de
www.schloffer-prins.de

Katrien **Vertommen**

Prälat-Michael-Höck-Str. 17
85354 Freising

Tel.: 08161-148969
Fax: 0322-28357294
Mobil: 0176 / 53644813

Niederländisch § D/Ü

katrien.vertommen@t-online.de
www.katrienvertommen.de

Anne **Vollmann**

Frauentorweg 7
86956 Schongau

Tel.: 08861 / 78 70
Fax: 08861 / 900 227
Mobil: 0171 / 677 3435

Niederländisch § Ü

anne.vollmann@t-online.de
www.vollmann-translations.de

Persisch

Kamran **Khaliji**

Bayerstraße 13 / III
80335 München

Tel.: 089 / 54 57 80 74
Fax: 089 / 54 57 80 75
Mobil: 0170 / 656 86 66

Persisch §D/Ü

kamran@khaliji.de
www.khaliji.de

Öffentlich bestellter und gerichtlich beeidigter Übersetzer und Dolmetscher für die Sprache Persisch, mehr als 30 Jahre Erfahrung in IT und Organisation in den Branchen Finanzdienstleistung, Retail, Konsumgüter, Automobilindustrie und Start Ups. International zertifizierter Projektmanager (PMI: PMP)

Hashem Mirfachrai Persisch §D/Ü	Münchner Str. 133e 85774 Unterföhring info@uebersetzer-persisch.de www.uebersetzer-persisch.de	Mobil: 0151/42434343
---	---	----------------------

Mercedé Salehpour Persisch § D/Ü	Adenauerstr.16 82178 Puchheim mercedé.salehpour@t-online.de www.mercedé-salehpour.de	Tel.: 089 / 43181808 Fax: 089 / 43519186 Mobil: 0170 / 1892800
--	---	--

Polnisch

Iwona Beußel Polnisch § D/Ü	Pennstr. 78 81549 München ibeussel@aol.com	Tel.: 089 / 699 05 85 Fax: 089 / 699 79 816 Mobil: 0170 / 164 77 56
---------------------------------------	--	---

Monika Beyer Polnisch § D/Ü	Am Grenzweg 15 85635 Höhenk.-Siegertsb. info@traling.de www.traling.de	Tel.: 08102 / 874266 Fax: 08102 / 874265 Mobil: 0170 / 4030002
---------------------------------------	---	--

Jan J. Daniel Polnisch § D/Ü	Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98 90491 Nürnberg dsddtp@aol.com	Tel.: 0911 / 59 24 43 Fax: 0911 / 59 24 44
--	--	---

Anna Herrmann Polnisch § Ü	Tilsiter Str. 24 86167 Augsburg anna.herrmann@t-online.de www.uebersetzungen-polnisch-augsburg.de	Tel.: 0821 / 597 78 100 Fax: 0821 / 505 70 492 Mobil: 0174 / 722 23 35
--------------------------------------	--	--

Volljuristin (PL)

Ewa Novak-Niedzwiedzka Polnisch §D/Ü	Guardinistr. 76 81375 München info@ewa-novak.de www.ewa-novak.de	Tel.: 089 / 599 76 100 Fax: 089 / 599 76 109 Mobil: 0151 / 57880700
--	---	---

Anna Pflaum Polnisch § Ü	Scharnitzer Weg 7 86163 Augsburg annapflaum@web.de	Tel.: 0821 / 666 979 Fax: 0821 / 66 35 56 Mobil: 0170 / 231 6759
------------------------------------	--	--

Elzbieta Schweiger Polnisch § Ü Russisch § D/Ü	Hans-Leinberger-Str. 16 84034 Landshut info@rupola.de	Tel.: 0871 / 53 125 Fax: 0871 / 95 37 320 Mobil: 0179 / 53 61 700
---	---	---

Martin Waniek Polnisch § D/Ü	Elsässer Str. 31 81667 München mw@amwa.de www.waniek-polnisch.de	Tel.: 089 / 448 0355 Fax: 089 / 48 88 78 Mobil: 0179 / 295 3751
--	---	---

Portugiesisch

Ute Freitas Portugiesisch § Ü	Rothschwaigerstr. 75 A 82256 Fürstenfeldbruck u.freitas@t-online.de	Tel.: 08141/1500061 Mobil: 0176/23594903
Ansgar Hehenkamp Portugiesisch § Ü	Meistersingerstr. 35 81927 München hehenkampansgar@aol.com	Mobil: 0179 / 220 4772
Ursula Paluch-Schilling Französisch § Ü Portugiesisch § Ü	Am Staudengarten 3 81547 München ups-online@web.de	Tel.: 089 / 69 043 33 Mobil: 0177 / 863 8131

Rumänisch

Carla Hodoroga Rumänisch § D/Ü	Emil-Geis-Str. 31 81379 München carla.hodoroga@arcor.de	Tel.: 089 / 6511 3358 Fax: 089 / 41252512 Mobil: 0172 / 77 82502
Dan Cristian Hodoroga Rumänisch § Ü	Emil-Geis-Str. 31 81379 München dan.hodoroga@yahoo.com	Tel.: 089 / 6511 3358 Fax: 089 / 41252512 Mobil: 0173 / 2685681

Russisch

Dirk Adlung Englisch § D/Ü Russisch § D/Ü	Bellinzonastraße 1 81475 München dirk.adlung@t-online.de www.ostwindisch.de	Tel.: 089 / 75077601 Fax: 03222 / 3720431 Mobil: 0173 / 68 27 883
--	--	---

Simultandolmetscherin und Fachübersetzerin spezialisiert auf Wirtschaft, Medizin, Strafrecht, Gesellschaftsrecht u.a., beglaubigte Urkundenübersetzungen aller Art

Liudmila Belyachkova Russisch § D/Ü	Großrehmühle 1 95352 Marktleugast info.vlvbusiness@gmail.com www.translate-ru.de	Tel.: 09255/808 6794 Mobil: 0177/488 31 66
---	---	---

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkundenübersetzung, Beglaubigte Übersetzungen Tschechisch und Russisch.

Yvonne Haberdá Russisch § Ü Tschechisch § D/Ü	Dachauer Str. 176e 82140 Olching info@tschechisch-russisch.de www.tschechisch-russisch.de	Tel.: 08142 / 669 48 95 Fax: 08142 / 669 48 94 Mobil: 0171 / 680 84 76
--	--	--

Inna Kholkina-Wengler Russisch § Ü	Giselherstr. 10 80804 München iwengler@t-online.de	Tel.: 089 / 36 25 66 Fax: 089 / 36 25 66 Mobil: 0173 / 9521428
--	--	--

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Helena Lautner Russisch § D/Ü	Ampertshausen 11 1/2 85301 Schweitenkirchen helena.lautner@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	Tel.: 089 271 11 07
Dr. Mechtild Russell Französisch § Ü Russisch § D/Ü	Weiheweg 8 86971 Peiting / Obb. m.russell@t-online.de www.sprachendienst-russell.com	Tel.: 08861 / 9418 Fax: 08861 / 908758 Mobil: 0151 / 1531 2370
Birgit Schauff Russisch § Ü	Jesuitengasse 17 86316 Friedberg web@bschauff.de www.schauff-uebersetzungen.de	Tel.: 0821 / 2678239 Mobil: 0160 / 92429945
Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017		
Petra Schmidt Russisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Leopoldstr. 23 80802 München petra.schmidt@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	Tel.: 089 / 271 11 07 Fax: 089 / 271 95 93
Elzbieta Schweiger Polnisch § Ü Russisch § D/Ü	Hans-Leinberger-Str. 16 84034 Landshut info@rupola.de	Tel.: 0871 / 53 125 Fax: 0871 / 95 37 320 Mobil: 0179 / 53 61 700

Serbisch

Ingrid Babic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Renata Cupic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana Fain Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir Glowatzky Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora Jovicic Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
--	--	--

Diana Kapidzic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Schellingstr. 20 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
--	---	--

Aldijana Seidlmayer Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
---	---	---

Adaleta Weeser Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Gotthardstr. 89 80689 München info@ahw-uebersetzungen.de	Mobil: 0176/24340638
--	--	----------------------

Slowakisch

Jana Höller Slowakisch § D/Ü	Lazarettstr. 35 80636 München j.hoeller@t-online.de	Tel.: 089 / 123 37 50 Fax: 089 / 189 56 189 Mobil: 0163 / 183 55 25
--	---	---

Livia Jansen Slowakisch § D/Ü	Hinterbärenbadstr. 49 81373 München info@de-sk.com www.de-sk.com	Tel.: 089 / 27273150 Fax: 089 / 89137136 Mobil: 0175 / 6301200
---	---	--

Jan Mikulka Slowakisch § Ü	Hedwigstr. 7 80636 München mikulka@web.de www.slowakisch-deutsch.de	Tel.: 089 / 129 67 97 Fax: 089 / 12 73 96 79 Mobil: 0171 / 176 89 46
--------------------------------------	--	--

Slowenisch

Marjanca Jerman Slowenisch § Ü	Lindwurmstraße 179 80337 München jerman.uebersetzerin@gmail.com	Mobil: 0178 / 6932367
--	---	-----------------------

Lenka Kandare Slowenisch § Ü	lenka.kandare@gmail.com	Tel.: 0941 / 280 7939 Mobil: 0176/47799354
--	-------------------------	---

Spanisch

Kristina Königseder Spanisch § D/Ü	Alpenplatz 1 81541 München info@koenigseder-translation.com www.translations-kk.com	Tel.: 0152 / 25807846
--	--	-----------------------

Kristina Kopecky	Magnolienweg 2a	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03
-------------------------	-----------------	---

Französisch § D/Ü
Spanisch § D/Ü

81377 München

Mobil: 0172 / 9624547

KristinaKopecky@aol.com
www.KristinaKopecky.de

Spanische Juristin spezialisiert auf Recht, Wirtschaft und Verwaltung

Maria del Rocio **Mittendorfer**

Dr.-Max-Straße 57
82031 Grünwald

Tel.: 089 / 69797426
Fax: 089 / 69797427
Mobil: 0173-9167471

Spanisch § D/Ü

kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de
www.mariadelrocio-mittendorfer.de

Katja **Pablos**

St.-Paul-Str. 9, Rgb.
80336 München

Tel.: 089 / 18 14 93
Fax: 089 / 27 3709 05
Mobil: 0176 - 10073931

Spanisch § Ü

service@globaltranslation.de
www.globaltranslation.de

Ulrike **Rosin**

Am Erzberg 10
91245 Hüttenbach

Tel.: 09155 / 927 9935
Fax: 09155 / 927 9936
Mobil: 01577 / 327 2279

Spanisch § Ü

rosin.uebersetzungen@t-online.de

Monika **Stahuber-Tóth**

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

monika@stahuber-toth.de
www.rechtsungarisch.de

Ute **Tobiasch**

Von-der-Pfordten-Straße 35
80686 München

Tel.: 089 / 58090264
Fax: 089 / 58090264
Mobil: 0151 / 51683083

Englisch §Ü
Französisch §Ü
Spanisch §Ü

info@fachuebersetzungen-tobiasch.com
www.fachuebersetzungen-tobiasch.com

Ortrud Elisabeth **Ullrich**

Therese-Studer-Str. 13
80797 München

Tel.: 089 / 755 68 00
Fax: 089 / 75 99 94 62
Mobil: 0172 / 866 4528

Spanisch § Ü

oe@ullrich-trad.de

Thailändisch

Sangsri **Götzfried**

Parsberger Str. 40
93057 Regensburg

Tel.: 0941 / 6400197
Fax: 0941 / 647213
Mobil: 0173 / 3574457

Thailändisch § D/Ü

xgoetzfried@t-online.de
www.translations-thai.de

Tschechisch

Strafrecht, Zivilrecht, Familienrecht, Schiedsgerichtsverfahren, Urkundenübersetzung, Beglaubigte Übersetzungen
Tschechisch und Russisch.

Yvonne **Haberda**

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

Tel.: 08142 / 669 48 95
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Russisch § Ü
Tschechisch § D/Ü

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-russisch.de

Gudrun **Heißig**

Böcklinstr. 60
80638 München

Tel.: 089 / 15 66 88
Fax: 089 / 15 91 99 96
Mobil: 0171 / 4220439

Tschechisch § D/Ü

gudrun@heissig.de

Petra Schmidt

Russisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Leopoldstr. 23
80802 München

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

 **Türkisch**

Leon Adoni

Türkisch § D/Ü

Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering

l.adoni@web.de

Tel.: 089 / 71 78 67
Tel.: 08141 / 537 1693
Fax: 03212 / 23 66 451
Mobil: 0171 / 6307631

Nizamettin Kaya

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

Weinbergerstr. 18
81241 München

karik@t-online.de

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Dr. jur. Urhan Narlioglu

Türkisch § D/Ü

Heerstr. 24
81247 München

Dr.Narlioglu@t-online.de

Tel.: 089 / 811 27 88
Fax: 089 / 811 99 68
Mobil: 0171 / 711 4787

Aycan Orgun

Türkisch § Ü

Lily-Braun-Weg 19
80637 München

Orgun@t-online.de

Tel.: 089 / 15919047
Fax: 089 / 155252
Mobil: 0171 / 5781101

Dr. Özgür Savasçi

Türkisch § D/Ü

Schackstr. 6
80539 München

savasci@lmu.de

Tel.: 089 / 330 40 778
Fax: 089 / 21 80 37 99
Mobil: 0170 / 313 43 85

Züheyr Sertkol

Türkisch § D/Ü

Nebelhornstr. 43
80686 München

sertkol@t-online.de
www.sertkol.de

Tel.: 089 / 55 44 33
Fax: 089 / 59 11 11
Mobil: 0173 / 36 20 330

 **Ukrainisch**

Oksana Gerlach

Ukrainisch § D/Ü

Rümannstr. 62
80804 München

oksana.gerlach@jura-dolmetscher.de
www.jura-dolmetscher.de

Tel.: 089 / 30 7688 40
Fax: 03222 / 41 573 47
Mobil: 0177 / 320 80 51

Olga Kovalenko

Ukrainisch § Ü

Max-Bill-Str. 38
80807 München

info@olga-kovalenko.de
www.olga-kovalenko.de

Tel.: 089 / 901 65 896
Mobil: 0176 / 62023311

Oksana Nöbauer

Ukrainisch § Ü

Waltherstr. 28
80337 München

noebauer_oksana@web.de

Tel.: 089 / 21890329
Fax: 089 / 72 63 36 13
Mobil: 0170 / 936 53 11

 **Ungarisch**

Dr. Rita **Fejér**

Ungarisch § D/Ü

Konrad-Zuse-Platz 8
81829 München

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Tel.: 089 / 9043280
Fax: 089 / 9035455
Mobil: 0170 / 9043280

Boglarka **Heindl**

Ungarisch § D/Ü

Milbertshofener Str. 56
80807 München

kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Tel.: 089 / 361 013 03
Fax: 089 / 959 282 43
Mobil: 0179 / 4957875

Monika **Pentz**

Ungarisch § D/Ü

Haidzinger Straße 36
94060 Pocking

pentz.monika@pentz.hu
www.ungarisch-passau.de

Tel.: 0851/96697234
Fax: 0851/96697239
Mobil: 1743828811

Monika **Stahuber-Tóth**

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

monika@stahuber-toth.de
www.rechtsungarisch.de

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Ákos **Vida**

Ungarisch § D/Ü

Franziskanerstr. 16
81669 München

vida@avimedia.de
www.avimedia.de

Tel.: 089 / 44900326
Fax: 089 / 4470229
Mobil: 0171 / 24 24 977

 **Urdu**

Naem Riaz **Chaudhry**

Urdu § Ü

Lange Str. 35
90762 Führt

naem.chaudhry@t-online.de
www.nrc-translations.com

Tel.: 0911 / 7872740
Fax: 0911 7872741
Mobil: 0160 / 8467923

Stand: 30-10-2023

VbDÜ - Geschäftsstelle

Grafinger Str. 31
81671 München

E-Mail: info@vbdue.de
www.vbdue.de